WIRELESS MICROPHONE SYSTEM
SYSTEME DE MICROPHONE HF
FUNKMIKROFONSYSTEM

UHF-1D
(15-3025)

UHF-2D
(15-3027)

EN -USER MANUAL
F - MANUEL D'UTILISATION
D – BEDIENUNGSANLEITUNG
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO- GHID DE UTILIZARE
NL - HANDLEIDING

©Copyright Lotronic 2011

GB

INTRODUCTION

This Wireless System is the finest in its class.This system will give you excellent performance for years to come.

System Contents

This Wireless System contains the following components:

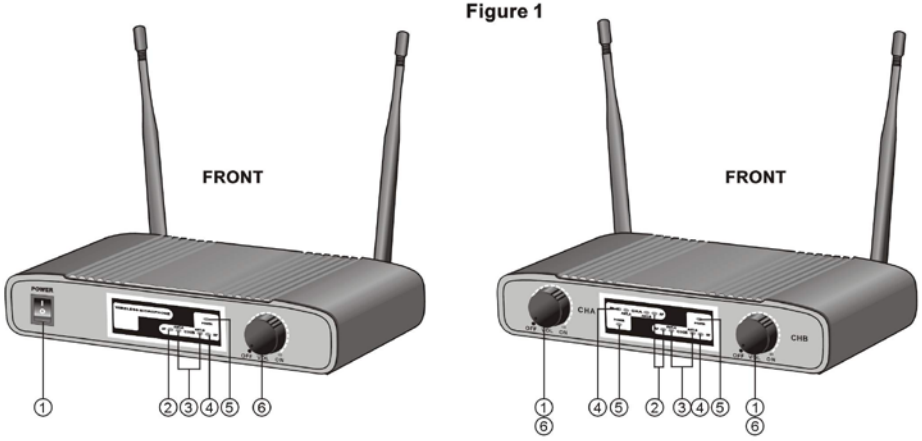
- wireless receiver
- transmitter.
- Adapter
- Audio cable

DESCRIPTION

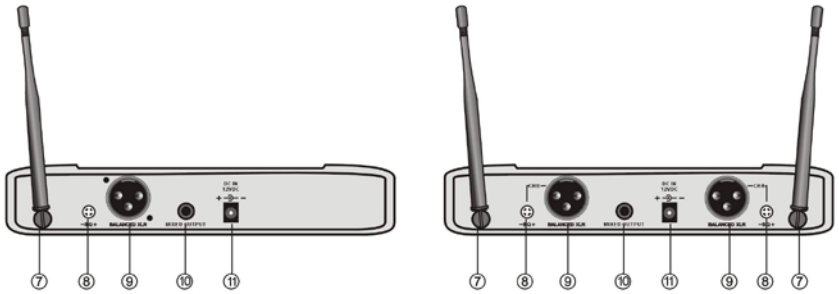
Wireless Receiver (Figure 1)

1. Power Switch.
2. AF Indicator.
3. Diversity antenna A / B indicator
4. RF Signal Indicator.
5. Power Indicator.
6. Volume.
7. Telescoping Antennas: to receive signals from the transmitter.
8. Squelch.
9. Balanced Output XLR Connectors.
10. Unbalanced Audio Output Connectors.
11. Power Input Connector. Connect to a 110V AC or 220V AC power adapter.

Figure 1



BACK



Handheld Microphone Transmitter (Figure 2)

1. **Power ON/OFF and MUTE ON/OFF Switch.**
   When this red light is glowing,you have 20 minutes or less of useful operating time;change the battery.
2. **2 AA Alkaline Battery.** Provides power to the microphone transmitter. Typical battery life is 8 hours.
3. **Battery Cover**. Take off the battery cover for two 1.5V alkaline batteries.

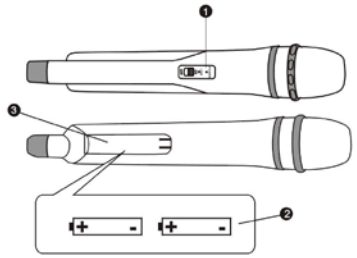


FIGURE 2

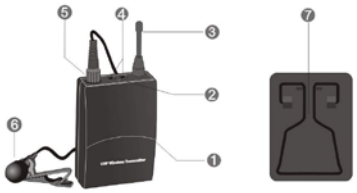


FIGURE 3

Body-Pack Transmitter (Figure 3)

1.Battery Compartment.

2.Power and Low Battery Indicator. When this red light is glowing,you have 20 minutes or less of useful operating time; change the battery.

3. Antenna

4.Power and Mic MUTE ON/OFF Switch.

5.Microphone Input Connector. Connector provides connection to a variety of lavaliere and headset microphone cables.

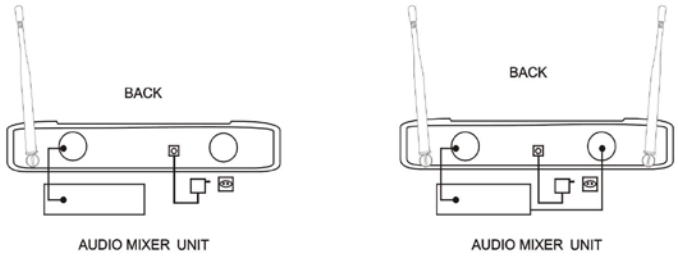
6.Lavalier Microphone. Condenser lavaliere microphone supplied with a mount that clips onto a tie,lapel,or acoustic instrument.

7.Belt Clip.

USING THE WIRELESS RECEIVER

Connecting the Wireless Receiver

FIGURE 4



1.Connect the receiver output to the Audio Mixer unit using unbalanced,single-conductor,shielded cables with 1/4-inch phone plugs/or balanced XLR.
2.Connect the AC adapter to the POWER jack on the rear panel of the receiver.
3.Plug the AC adapter into an appropriate power outlet.

USING THE HANDHELD MICROPHONE TRANSMITTERS

Operating the Hand Microphone Transmitters (Figure 5)

1. Turn the Power ON/OFF switch on the receiver to the ON postion .
2. Slide the transmitter POWER ON/OFF switch to the ON position, Check the battery level. If the LOW BATTERY indicator is lit, see Transmitter Battery Installation.
3. Check the RF indicator on the receiver to see if the radio signal is being received.
4. If the RF light is lit,begin speaking or singing.
5. When the performance or presentation is over, slide the transmitter Power ON/OFF switch to OFF position , to conserve battery power.

Transmitter Battery Installation

1. Slide the transmitter Power ON/OFF switch to the OFF position.
2. Take off the transmitter battery cover to expose the battery terminals,as shown in Figure 6.

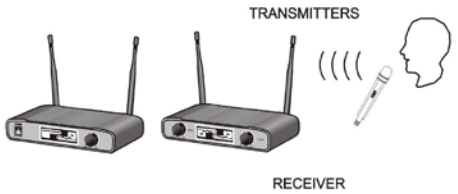


FIGURE 5

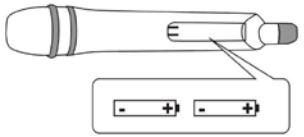


FIGURE 6

©Copyright Lotronic 2011

3. Insert two 1.5VAA alkaline batteries into the battery compartment as shown in Figure 6.Two fresh1.5V alkaline batteries should typically provide 8 hours of performance time. Two fully charged 1.2V NimH batteries (1800 mA) should provide 12 hours of performance time. When the LOW BATTERY light on the transmitter turns on, you have 20 minutes of less of useful battery life remaining. Change the battery at you first opportunity.

IMPORTANT: Carbon-zinc and zinc-chloride will not provide adequate power and are not recommended.

4. Replace the battery cover.

USING THE BODY-PACK TRANSMITTERS

Operating Body-Pack Transmitters

FIGURE 7

NOTE: The body-pack system is designed for use with other equipment,such as lavaliere microphones,guitars,headset microphones, etc.See your dealer for details on ordering the proper equipment for your needs.

1. Clip the body pack transmitter to your belt or guitar strap.
2. Connect the lavaliere microphone,headset or instrument adapter cable to the body-pack transmitter.
3. Turn the transmitter POWER switch on and MUTE switch OFF. Check Power/Battery fuel gauge.
4. Check the RF Signal Indicator on the receiver to see if the RF signal is being received.
5. Begin speaking or playing your instrument.
6. During the performance or presentation,slide the MUTE ON/OFF switch to the ON position when the system is not being used.
7. When the performance or presentation is over,slide the transmitter MUTE ON/OFF switch to ON position and Power ON/OFF switch to the OFF position to conserve battery power.

Transmitter Battery Installation

1. Slide the transmitter Power ON/OFF switch to the OFF position .
2. Pull up on the OPEN side of the battery compartment cover, flip it open,as shown in Figure 8.
3. Insert fresh 1.5V AAA alkaline battery into the battery compartment as shown in Figure 8. TWO fully charged 1.2V NimH battery should provide 8 hours of performance time. When the red LOW BATTERY light on the transmitter glows,you have 20 minutes or less if useful battery life remaining;change the battery at your first opportunity.

IMPORTANT: Carbon-zinc and zinc-chloride batteries will not provide adequate power and are not recommended.

4. Replace the battery cover.

Transmitter audio gain adjustment

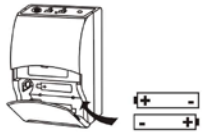


FIGURE 8

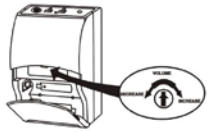


FIGURE 9

The transmitter audio gain control has been factory preset to provide satisfactory output.
To adjust the audio gain,locate the transmitter audio gain control and use the a screwdriver to adjust the control.

- Decrease the audio gain by turning the gain control counter clockwise (while the vocalist is singing or the musical instrument is being played).
- Increase the audio gain by turning the gain control clockwise(while the vocalist is singing or the musical instrument is being played.)

TIPS AND TROUBLESHOOTING

Tips for getting the best performance

- Maintain a line-of-sight between the transmitter and receiver antennas.
- Keep the receiver and antennas away from large metal objects.
- Avoid placing the receiver near computers or other RF generating equipment.
- Point the receiver antennas straight up.
- Avoid placing the receiver in the bottom of an equipment rack unless the antennas are remotely located.

Troubleshooting

Some common problems and their solutions are identified in the table below. If you are unable to solve a problem, contact your dealer.

Problem	Solution
No sound;RF light(S) not glowing.	• Make sure the transmitter POWER switch is ON and the receiver is plugged into a power source. • Check battery. • Check receiver squelch setting. • Check receiver antenna connection(s). • Make sure antennas are in line of sight of transmitter.
No sound;RF lights glowing.	• Turn up receiver audio VOLUME control. • Check for proper connection between receiver and audio mixer unit.
Received signal is noisy or contains extraneous sounds with transmitter on.	• Check battery. • Remove local sources of RF interference. • If using a guitar or other instrument,check connections.Two transmitters may be operating on the same frequency.Locate and turn one off. • Signal may be too weak. Reposition antennas. If possible,move them closer to transmitter.
Noise from receiver with transmitter off.	• Adjust receiver squelch control. • Remove local sources or RF interference. • Reposition receiver or antennas.
Momentary loss of sound as transmitter is moved around performing area.	• Reposition receiver and perform another"walkthrough"test and observe the RF indicators. If audio dropouts persist, mark these"dead spots"in performing area and avoid them during performance.

©Copyright Lotronic 2011

CAUTIONS AND WARNINGS

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user-serviceable parts inside. Only refer servicing to qualified service personnel.

The lightning flash & arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of danger.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and servicing instructions.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture.

1.Read Instructions - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

2. Retain Instructions - The safety and operating instructions should be retained for future reference.

3. Heed Warnings - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

4. Follow Instructions - All operating and use instructions should be followed.

5. Attachments - Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

6. Water and Moisture - Do not use this unit near water. For example, near a bathtub or in a wet basement and the like.

7. Carts and Stands - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

7.A. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause an overturn.

8. Ventilation - The appliance should be situated so its location does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation slots.

9. Heat - The appliance should be situated away from heat sources such as rediator, heat registers, stoves, or other appliances(including amplifiers) that produce heat.

10. Power Sources - Precautions should be taken so that the grounding or polarization marked on the appliance.

11. Grounding or Polarization - Precautions should be taken so that the grounding or polarization means of the appliance is not defeated.

12. Power Cord Protection - Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

13. Cleaning - Unplug this unit from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp or dry cloth for cleaning.

14. Power Lines - An outdoor antenna should be located away from power lines.

15. Nonuse Periods - The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

16. Object and Liquid Entry - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into enclosure through openings.

17. Damage Requiring Service - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:

A. The power supply cord or plug has been damaged; or
B. Objects have fallen into the appliance; or
C. The appliance has been exposed to rain; or
D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.

18. Servicing - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

NOTE:
To CATV system installer's (U.S.A.):
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and in particular, specifies that the cable ground shall be connected as close to the point of cable entry as practical.

Specifications

Frequency band: 789-865MHz
Operating frequency: 838-863; 863,6 - 865MHz
Range: Ca. 100m
Freq. range: 20 – 18kHz, -3dB
RF sensitivity: -107dBm, typical
Distortion (ref. +15kHz deviation, 1kHz modulation): 0.4%
Mic power supply: 2 x 1.5V AA batteries
Current drain: Transmitter: Average 100mA (120mA max.)
Receiver: Average 100mA (130mA max.)
Working temperature: -20°C to 50°C

Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.

©Copyright Lotronic 2011

F

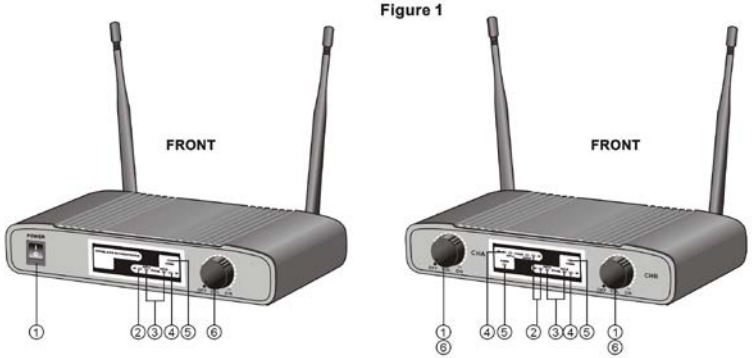
Introduction
Ce système IBIZA d'excellente qualité vous donnera des années de satisfaction.
Contenu
Le système se compose des pièces suivantes :

- Récepteur sans fil
- Transmetteur
- Adaptateur
- Cordon audio

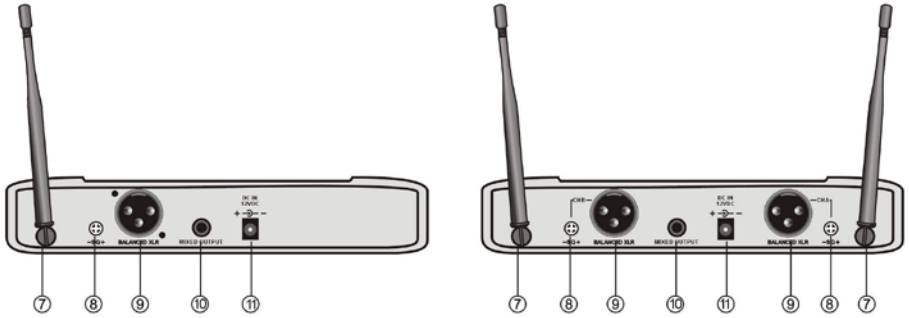
Description
Récepteur sans fil (fig. 1)

1. Interrupteur M/A
2. Indicateur AF
3. Antenne Diversity avec indicateur AB
4. Indicateur du signal HF
5. Indicateur de tension
6. Volume
7. Antenne télescopique pour recevoir les signaux du transmetteur
8. Squelch
9. Sortie symétrique par fiches XLR
10. Sortie asymétrique par fiches Jack 6,35mm
11. Fiche d'entrée DC : A brancher sur un adaptateur secteur 220Vca

Figure 1



Arrière
Microphone à main (fig. 2)



1. **Interrupteur M/A** avec voyant et voyant **LOW**
2. Insérez deux piles alcalines LR6 1,5Vdc dans le compartiment à piles du microphone. Durée de vie typique des piles alcalines neuves: 8 heures. Deux batteries NiMH de 1,2V/1800mA entièrement chargées ont une durée d'utilisation d'env. 12 heures. Lorsque le voyant LOW s'allume, il vous reste à peine 20 minutes d'utilisation. Changez immédiatement les piles.
   IMPORTANT : Des batteries au carbone-zinc ou au chlorure de zinc ne possèdent pas la puissance nécessaire et sont déconseillées.
3. Couvercle du compartiment à piles. Fermez après l'insertion des piles.

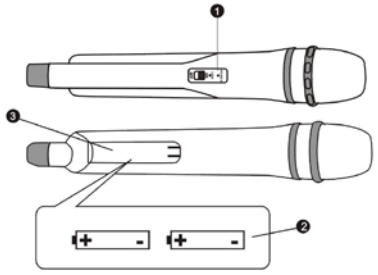


FIGURE 2

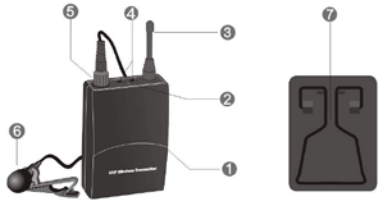


FIGURE 3

Transmetteur Bodypack (fig. 3) (en option)

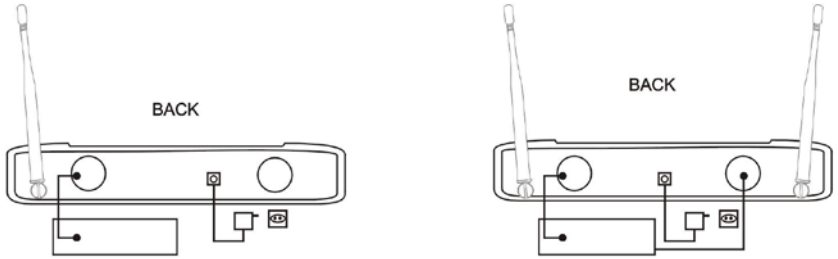
1. Compartiment à pile : Insérez 1 pile LR3
2. Voyant d'alimentation et faible pile : Lorsqu'il s'allume en rouge, il ne vous reste plus que 20 minutes d'utilisation. Changez rapidement la pile.
3. Antenne
4. Interrupteur M/A et MUTE micro

©Copyright Lotronic 2011

5. Fiche d'entrée micro : Permet le branchement sur une grande variété de microphone cravate et de tête.
6. Microphone cravate : Microphone à condensateur livré avec une pince pour fixation sur une cravate, un col ou un instrument acoustique.
7. Pince de ceinture

Utilisation du Récepteur HF
Branchement

FIGURE 4



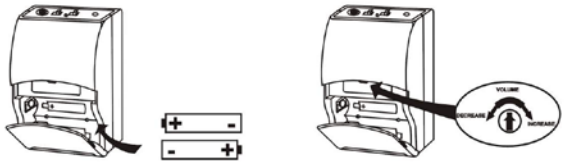
1. Branchez la sortie du récepteur sur une table de mixage audio au moyen de câbles blindés, asymétriques, mono-conducteurs équipés de fiches Jack 6,35mm ou de XLR symétriques.
2. Branchez l'adaptateur secteur sur la fiche POWER au dos du récepteur.
3. Branchez l'adaptateur secteur sur une fiche secteur appropriée.

Utilisation du Microphone à Main
Fonctionnement

1. Mettez le commutateur ON/OFF du récepteur sur la position ON.
2. Poussez le commutateur ON/OFF du microphone sur la position ON. Vérifiez le niveau de charge de la pile. Si l'indicateur LOW s'allume, reportez-vous au chapitre « Microphone à Main ».
3. L'indicateur RF s'allume lorsque le récepteur capte le signal HF.
4. Lorsque le voyant RF est allumé, commencez à parler ou à chanter.
5. Lorsque la présentation est terminé, poussez le commutateur ON/OFF du microphone sur OFF pour ménager les piles.

Réglage du gain audio du transmetteur
Le contrôle de gain du transmetteur a été réglé d'usine sur la meilleure performance.
Pour ajuster ce gain, tournez la vis de contrôle de gain au moyen d'un tournevis.
Augmentez le contrôle de gain en tournant la vis vers la droite (pendant que le chanteur chante ou l'instrument de musique joue).
Baissez le contrôle de gain en tournant la vis vers la gauche (pendant que le chanteur chante ou l'instrument de musique joue).

©Copyright Lotronic 2011



Conseils et diagnostic de défaillance

Conseils pour obtenir la meilleure performance

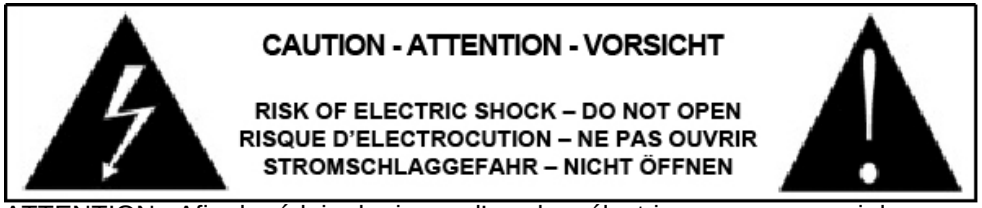
- Ne mettez pas d'obstacles entre le transmetteur (microphone) et l'antenne du récepteur.
- Tenez le récepteur et les antennes à distance de gros objets métalliques
- Evitez de placer le récepteur à proximité d'ordinateurs et autres appareils générant des hautes fréquences.
- Redressez les antennes perpendiculairement au boîtier.
- Evitez de placer le récepteur dans le fond d'un rack à moins que les antennes soient placées à l'extérieur.

Diagnostic de défaillance
Certains problèmes courants sont énumérés dans le tableau ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Solution
Pas de son. Les voyants RF ne s'allument pas	• Assurez-vous que le commutateur POWER du micro est sur ON et que le récepteur est branché sur le secteur. • Vérifiez les piles • Vérifiez le réglage du squelch sur le récepteur • Vérifiez le branchement de l'antenne sur le récepteur • Vérifiez que les antennes sont à vue du transmetteur
Pas de son, les voyants RF sont allumés	• Montez le contrôle de volume du récepteur • Vérifiez la connexion entre le récepteur et le boîtier
Le signal reçu est bruyant ou contient des sons étrangers lorsque le micro est allumé	• Vérifiez la pile • Eliminez des sources d'interférences HF • Si vous utilisez une guitare ou un autre instrument de musique, vérifiez les connexions. Deux transmetteurs fonctionnent peut-être sur la même fréquence. Eteignez l'un des deux. • Le signal est trop faible. Réorientez les antennes. Si possible, rapprochez-les du transmetteur.
Bruit du récepteur	• Réglez le contrôle de squelch • Eliminez la source d'interférences à proximité

lorsque le transmetteur est éteint.	• Changez les antennes ou le récepteur de place
Perte momentanée du son lorsque le transmetteur se déplace sur scène	• Repositionnez le récepteur et effectuez un autre test de « déplacement » en observant les voyants RF. Si la perte de son persiste, marquez ces « points morts » dans la zone d'utilisation et évitez-les pendant la performance.

MISES EN GARDES ET AVERTISSEMENTS


CAUTION - ATTENTION - VORSICHT
RISK OF ELECTRIC SHOCK – DO NOT OPEN
RISQUE D'ELECTROCUTION – NE PAS OUVRIR
STROMSCHLAGGEFAHR – NICHT ÖFFNEN

ATTENTION : Afin de réduire le risque d'un choc électrique, ne pas ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié.

L'éclair dans le triangle attire l'attention sur un danger physique (due à une électrocution p.ex.).

Le point d'exclamation dans le triangle indique un risque dans la manipulation ou l'utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Afin de réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à l'humidité ou à la pluie.

1. Lire toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant la première mise en service. Conservez le manuel pour référence ultérieure.
2. Respectez toutes les consignes et instructions.
3. Ne pas utiliser d'accessoires qui n'ont pas été approuvés par le fabricant.
4. Utiliser uniquement à l'intérieur dans une pièce sèche et fermée. Ne pas utiliser à proximité d'eau tel que dans une salle de bains ou à proximité d'une piscine.
5. Ne jamais placer l'appareil sur une surface instable ou mobile. L'appareil risque de blesser une personne ou de s'abîmer en tombant.
6. L'arrêt brutal pendant le transport peut faire basculer le rack en faisant tomber l'appareil.
7. Ne pas poser de récipients remplis de liquides tels que des verres ou des vases, sur ou à proximité immédiate de l'appareil. Ils risquent de tomber et de déverser le liquide dans l'appareil. Ne jamais verser de liquides au-dessus.
8. Ne pas placer de petits objets tels que des pièces ou des trombones sur l'appareil car ils risquent de tomber à l'intérieur de l'appareil. Vous risquez de provoquer un incendie ou une électrocution. Si un liquide ou un objet pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la prise secteur et contactez votre revendeur.
9. Pour débrancher la fiche secteur, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le cordon.
10. Ne jamais brancher ou débrancher la fiche secteur avec des mains mouillées.
11. Débranchez toujours l'appareil du secteur:
    - avant de le nettoyer
    - pendant un orage
    - en cas de non-utilisation prolongée (＞1 semaine)
12. Tenir des appareils électriques hors de la portée des enfants. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants. Les enfants ne sont pas conscients du danger d'un appareil électrique. Ils pourraient essayer d'insérer un objet à l'intérieur de l'appareil ce qui représente un grave danger d'électrocution.
13. Ne pas placer l'appareil sur une surface molle telle qu'un tapis ou un lit. Ne pas obstruer les orifices de ventilation. Ne pas empêcher la circulation d'air par des objets tels que des magazines, nappes ou rideaux. Ceci empêche la dissipation de la chaleur et peut entraîner une surchauffe.
14. Ne jamais neutraliser le contact de mise à la terre.
15. Passez le cordon secteur de façon à ne pas l'écraser.
16. Ne pas passer le câble d'antenne à proximité de câbles électriques.
17. Ne pas utiliser de produits ménager liquides ni de produits chimiques pour nettoyer le boîtier. Essuyer uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide.
18. Faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque
    a) la fiche ou le cordon secteur sont endommagés ;
    b) un objet est tombé dans l'appareil ;
    c) l'appareil a été exposé à la pluie
    d) l'appareil ne fonctionne pas normalement
    e) l'appareil est tombé ou le boîtier est endommagé.
19. Ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié.

Caractéristiques techniques UHF1D / UHF2D
Bande de fréquences: 789-865MHz
Fréquences de travail: 838-836 ; 863,6 - 865MHz
Portée : env. 100m
Bande passante : 20 – 18kHz, -3dB
Sensibilité HF : -107dBm, typique
Distorsion (réf. Déviation +15kHz, modulation 1kHz) : 0,4%
Alimentation du microphone : 2 piles AA 1,5V
Consommation de courant : Transmetteur : 100mA en moyenne (120mA max.)
Récepteur : 100mA en moyenne (130mA max.)
Température de fonctionnement : -20°C à 50°C

NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.

D

.

Inhalt

Die Anlage besteht aus folgenden Teilen

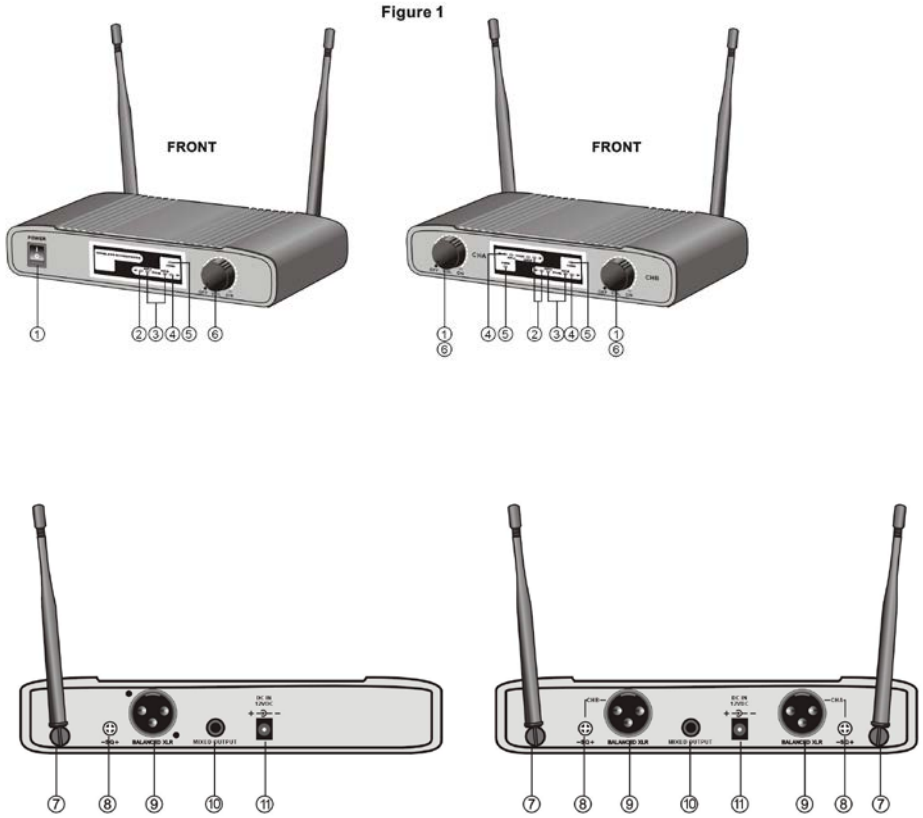
- Funkempfänger
- Sender
- Adapter
- Audiokabel

Beschreibung

Funkempfänger (Abb. 1)

1. Ein/Aus Schalter
2. AF Anzeiger
3. Diversity Antenne mit AB Anzeige
4. HF Signalanzeiger
5. Betriebsanzeiger
6. Lautstärke
7. Ausziehbare Antenne zum Empfang der Sendersignale
8. Squelch Regler
9. Symmetrischer Ausgang über XLR Verbinder
10. Asymmetrischer Ausgang über 6,35mm Klinkenverbinder
11. DC Eingangsbuchse : Zum Anschluss an einen 220V~ Netzadapter

Figure 1



Rückseite

Handmikrofon (Abb. 2)

1. **Ein/Aus Schalter** mit Betriebs-LED und Niedervoltanzeiger
2. 2 x 1,5Vdc AA Alkali-Batterien ins Batteriefach des Mikrofons einsetzen. Typische Betriebsdauer von neuen Alkali-Batterien : 8 Stunden. Zwei vollständig aufgeladene 1,2V/1800mA NiMH Akkus haben eine Betriebsdauer von ca. 12 Stunden. Wenn die LOW Anzeige aufleuchtet, bleiben Ihnen noch knapp 20 Minuten Betriebsdauer. Wechseln Sie sofort die Batterien aus.
   WICHTIG: Zink-Kohle bzw. Zinkchlorid Batterien weisen nicht die genügende Leistung auf und sind daher nicht geeignet.
3. Abdeckung des Batteriefachs. Nach Einlegen der Batterien schließen.

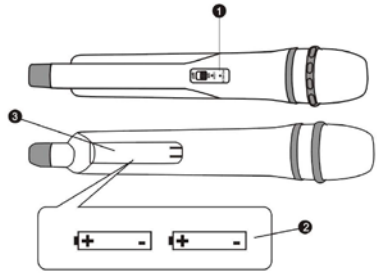


FIGURE 2

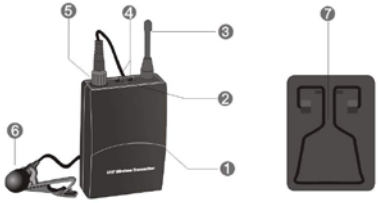
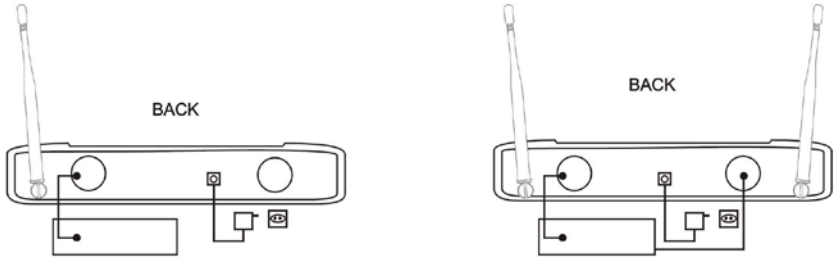


FIGURE 3

Bodypack Sender (Abb. 3) (optional)

1. Batteriefach: 1 AAA Batterie einlegen.
2. Betriebs- und Niedervoltanzeige: Wenn die LED rot leuchtet, bleiben Ihnen nur noch knapp 20 Minuten Betriebszeit. Wechseln Sie möglichst schnell die Batterien.
3. Antenne
4. Ein/Aus Schalter und MUTE (Tonstopp) des Mikrofons
5. Mikrofoneingangsbuchse : Zum Anschluss an eine Vielfalt von Krawatten- und Headsetmikrofonen.
6. Krawattenmikrofon: Kondensatormikrofon mit Klemmhalter zur Befestigung an einem Schlips, Kragen oder Musikinstrument.
7. Gürtelclip

FIGURE 4



Bedienung des Funkempfängers

Anschluss

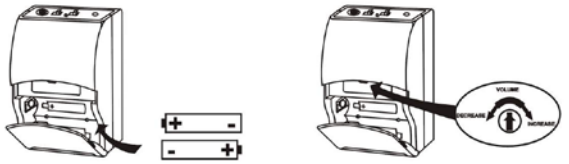
1. Die Ausgangsbuchse des Empfängers mittels abgeschirmten, asymmetrischen, einadrigen Kabeln mit 6,35mm Klinkensteckern oder symmetrischen XLR Steckern an ein Audiomischpult anschließen.
2. Das Netzteil an die POWER Buchse auf der Rückseite des Empfängers anschließen.
3. Das Netzteil an eine geeignete Netzsteckdose anschließen.

Bedienung des Handmikrofons

1. Den ON/OFF Schalter des Empfängers auf ON stellen.
2. Den ON/OFF Schalter des Mikrofons auf ON stellen. Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie. Wenn die LOW Anzeige aufleuchtet, lesen Sie bitte den Abschnitt „Handmikrofon“.
3. Der RF Anzeiger leuchtet, wenn der Empfänger das Funksignal empfängt.
4. Wenn die RF Anzeige leuchtet, können Sie anfangen zu sprechen oder zu singen.
5. Am Ende der Vorstellung den ON/OFF Schalter des Mikrofons auf OFF stellen, um die Batterien zu schonen.

Einstellung der Signalverstärkung des Senders

Der Gain-Regler am Sender ist werkseitig auf die beste Leistung eingestellt. Um diese Verstärkung einzustellen, drehen Sie mittels eines Schraubenziehers an der Gain Schraube.
Zur Erhöhung nach rechts drehen (während gerade jemand singt oder das Instrument gespielt wird).
Zur Verminderung nach links drehen (während gerade jemand singt oder das Instrument gespielt wird).



Ratschläge und Fehlerdiagnose

Ratschläge, um die beste Leistung zu erzielen

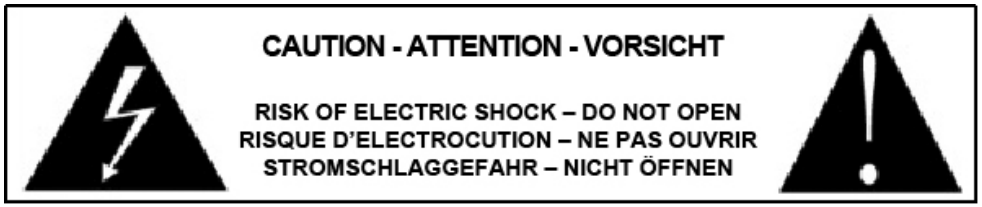
- Keine Hindernisse zwischen Sender (Mikrofon) und Empfangsantenne stellen.
- Empfänger und Antennen von großen Metallgegenständen fernhalten.
- Die Nähe von Computern und anderen hochfrequenten Geräten meiden.
- Die Antennen im rechten Winkel zum Gehäuse aufstellen.

- Den Empfänger nicht in ein Geräterack einbauen, es sei denn die Antennen befinden sich außerhalb.

Fehlerdiagnose
Einige geläufige Probleme sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler

Problem	**Lösung**
Kein Ton. Die RF LEDs leuchten nicht.	• Prüfen Sie, ob der POWER Schalter des Mikrofons auf ON steht und der Empfänger ans Netz angeschlossen ist. • Batterien prüfen • Squelch Einstellung am Empfänger prüfen • Antennenanschluss am Empfänger prüfen • Prüfen, ob sich die Antennen in Sichtweite des Senders befinden
Kein Ton. Die RF LEDs leuchten	• Lautstärke des Empfängers hochfahren • Anschluss zwischen Empfänger und Gehäuse prüfen.
Das empfangene Signal ist geräuschvoll und enthält seltsame Töne, wenn das Mikrofon eingeschaltet ist.	• Batterie prüfen • Funkstörquellen entfernen • Wenn Sie eine Gitarre oder ein anderes Musikinstrument benutzen, prüfen Sie die Anschlüsse. Vielleicht arbeiten bereits zwei Sender auf derselben Frequenz. Schalten Sie einen der beiden aus. • Das Signal ist zu schwach. Richten Sie die Antennen anders aus. Wenn möglich die Antennen dichter an den Sender holen.
Empfänger macht Geräusche, wenn der Sender ausgeschaltet ist	• Squelch Regler einstellen • Störquelle in der Nähe entfernen • Aufstellungsort der Antennen oder des Empfängers wechseln.
Kurzzeitiger Tonverlust wenn der Sender sich auf der Bühne bewegt	• Empfänger woanders aufstellen und einen anderen Gehtest ausführen und dabei die RF Anzeiger beobachten. Wenn der Tonausfall erneut passiert, markieren Sie diese „toten“ Punkte und meiden Sie sie während der Aufführung.

WARNHINWEISE


CAUTION - ATTENTION - VORSICHT
RISK OF ELECTRIC SHOCK – DO NOT OPEN
RISQUE D'ELECTROCUTION – NE PAS OUVRIR
STROMSCHLAGGEFAHR – NICHT ÖFFNEN

ACHTUNG: Um Stromschlag zu vermeiden, nicht das Gehäuse öffnen. Es enthält keine vom Benutzer auswechselbaren Teile. Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Der Blitz im Dreieck lenkt die Aufmerksamkeit des Benutzers auf ein Stromschlagrisiko.

Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen lenkt die Aufmerksamkeit des Benutzers auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise

VORSICHT
Um Stromschlag zu vermeiden, das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen!

1. Vor der ersten Inbetriebnahme die Sicherheits- und Betriebsanweisungen lesen. Anleitung für spätere Bezugnahme aufbewahren.
2. Alle Hinweise und Anweisungen befolgen.
3. Keine vom Hersteller nicht anerkannten Zubehörteile verwenden.
4. Nur innerhalb von trockenen und geschlossenen Räumen benutzen. Nicht in Wassernähe wie im Badezimmer oder am Swimmingpool benutzen.
5. Niemals das Gerät auf eine instabile oder bewegliche Fläche stellen. Das Gerät könnte fallen und Menschen verletzen oder Schaden nehmen.
6. Keine mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter wie Gläser oder Vasen auf oder in unmittelbare Nähe des Geräts stellen. Sie könnten umkippen und die Flüssigkeit ins Gehäuse dringen. Niemals Flüssigkeiten über das Gerät gießen.
7. Niemals kleine Gegenstände wie Büroklammern oder Münzen auf das Gerät legen, denn sie könnten ins Gehäuse fallen und einen Brand oder Stromschlag auslösen. Wenn Flüssigkeiten oder Gegenstände ins Gehäuse dringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker ab.
8. Beim Abziehen des Netzsteckers immer am Stecker, niemals am Kabel ziehen.
9. Niemals das Gerät mit nassen Händen ans Netz anschließen oder vom Netz trennen.
10. Das Gerät sofort vom Netz trennen:
    - Bevor Sie es reinigen
    - Bei Gewitter
    - Bei längerem Nichtgebrauch (>1 Woche)
11. Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern halten. In Gegenwart von Kindern besonders vorsichtig sein. Kinder sind sich der Gefahr eines elektrischen Geräts nicht bewusst. Sie könnten versuchen, einen Gegenstand ins Gehäuse zu stecken, wodurch hohe Stromschlaggefahr besteht.
12. Das Gerät niemals auf eine weiche Unterlage wie einen Teppich oder ein Bett stellen. Niemals die Belüftungsschlitze verstopfen. Niemals die Luftzirkulation durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischtücher oder Gardinen verhindern. Dadurch kann die Hitze nicht abgeführt werden und das Gerät überhitzt.
13. Niemals den Erdkontakt neutralisieren.
14. Das Netzkabel so verlegen, das es nicht gequetscht werden kann.
15. Niemals das Antennenkabel in der Nähe von Stromkabeln verlegen.

©Copyright Lotronic 2011

16. Niemals das Gehäuse mit Flüssighaushaltsreinigern oder chemischen Produkten reinigen. Nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
17. Das Gerät von einem qualifizierten Techniker reparieren lassen, wenn
    a) Stecker oder Netzkabel beschädigt sind ;
    b) Ein Gegenstand ins Gehäuse gedrungen ist;
    c) Das Gerät Regen ausgesetzt war ;
    d) Das Gerät nicht normal arbeitet;
    e) Das Gerät gefallen und das Gehäuse beschädigt ist.
18. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Überlassen sie alle Reparaturen einem erfahrenen Techniker.

Technische Daten UHF1D / UHF2D
Frequenzband: 789-865MHz
Arbeitsfrequenz: 838-836 ; 863,6 - 865MHz
Reichweite : ca. 100m
Frequenzbereich: 20 – 18kHz, -3dB
HF Empfindlichkeit: -107dBm, typisch
Verzerrung (Bezugsabweichung +15kHz, Modulation 1kHz) : 0,4%
Mikrofonspeisung: 2 AA Batterien von 1,5V
Stromverbrauch: Sender : durchschnittlich100mA (120mA max.)
Empfänger : Durchschnittlich 100mA (130mA max.)
Betriebstemperatur : -20°C bis 50°C

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen in speziellen Betrieben recycelt werden. Wenden Sie sich hierzu an die örtlichen Behörden oder Ihren Fachhändler!

CE

PT

Introdução
Este sistema de alta qualidade irá proporcionar muitos anos de satisfação.
Conteúdos
O sistema é composto pelos seguintes itens:

- Receptor sem fio
- Transmissor
- Adaptador
- Cabo de áudio

Descrição
Receptor sem fios (fig. 1)

1. Interruptor ON/OFF
2. Indicador AF
3. Antena Diversity com indicador AB
4. Indicador de sinal RF
5. Indicador de tensão
6. Volume
7. Antena telescópica para receber os sinais do transmissor
8. Squelch
9. Saída de fichas XLR balanceadas
10. Ficha de saída Jack 6,35mm não balanceada
11. Ficha DC: Ligar a um adaptador AC 220Vca

Frente

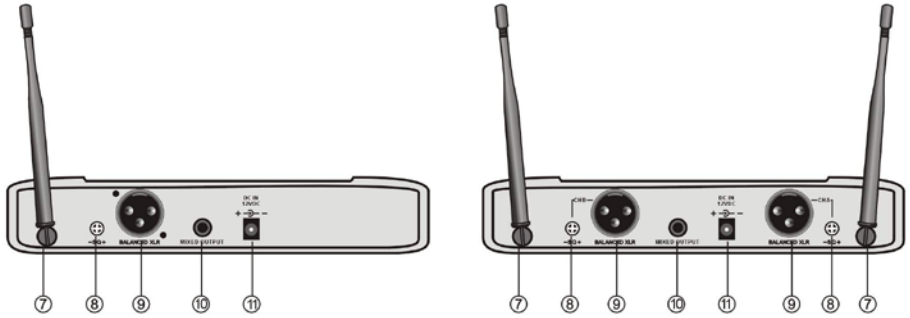
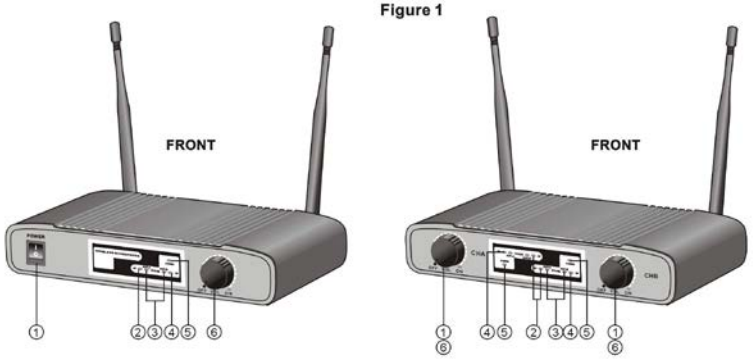
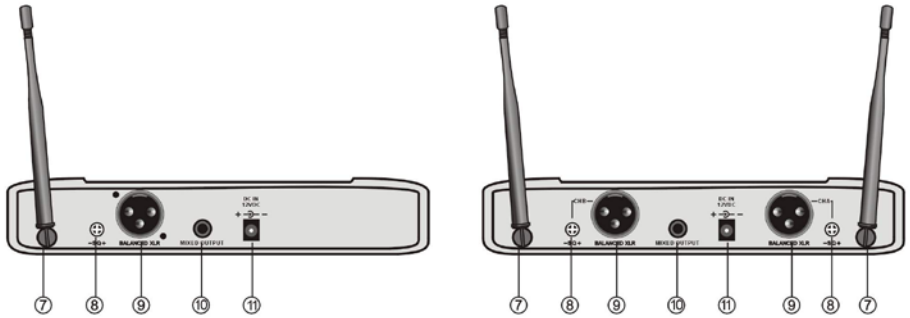


Figure 1





Traseira
Microfone (fig. 2)

1. Interruptor ON/OFF e MUTE
2. Insira duas pilhas alcalinas LR6 1,5 VDC no microfone. Tempo de vida útil das pilhas alcalinas: 8 horas. As duas pilhas NiMH totalmente carregadas de 1,2 V/1800mA têm uma vida útil de aproximada de 12 horas. Quando a luz perde intensidade, terá apenas 20 minutos de uso. Substitua as pilhas imediatamente.
   IMPORTANTE: As baterias de carbono-zinco ou cloreto de zinco não possuem o poder necessário e não são recomendadas.
3. Compartimento da bateria. Fechar após colocar as pilhas.

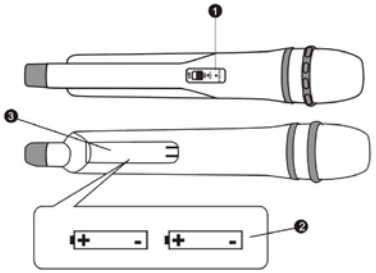


FIGURE 2

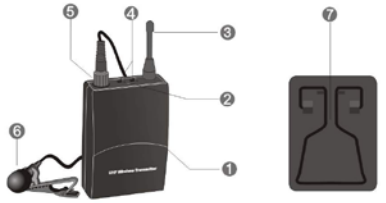


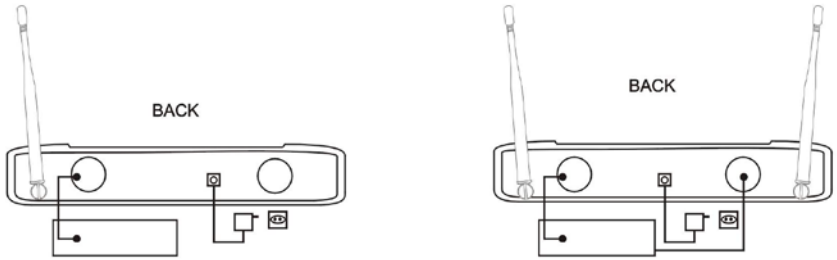
FIGURE 3

Transmissor portátil (fig. 3) (opcional)

1. Compartimento da bateria: Inserir uma pilha LR3
2. Indicador de alimentação e bateria fraca: Quando acender em vermelho terá pouco mais de 20 minutos de uso.
3. Antena
4. Microfone On / Off e MUTE
5. Entrada de microfone Jack: Permite a ligação de uma grande variedade de headsets.
6. Microfone de Lapela: microfone condensador vem com um clip para fixação num colar ou um instrumento acústico.
7. Clipe de Cinto

Utilização do Receptor HF
Ligação

FIGURE 4



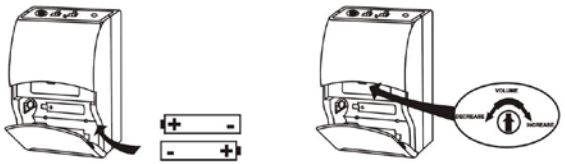
1. Ligue a saída do receptor para a uma mesa de áudio através de cabos blindados, não balanceados, mono-condutores de jack 6,35 milímetros ou XLR.
2. Ligue o adaptador à ficha de alimentação da parte traseira do receptor.
3. Ligue o adaptador a uma tomada de alimentação adequada.

©Copyright Lotronic 2011

Utilização do Microfone
Funcionamento

1. Coloque o interruptor ON/OFF do receptor na posição ON.
2. Coloque o interruptor ON/OFF do microfone na posição ON.
3. As luzes indicadoras de RF ligam quando o receptor capta o sinal de RF.
4. Quando a luz RF está acesa, pode começar a falar ou cantar.
5. Quando terminar, pressione o botão ON/OFF no microfone para economizar energia.

Ajuste de Gain do Transmissor Áudio
O controlo de Gain do transmissor foi definido em fábrica para a melhor performance.
Para ajustar o Gain, pode usar uma chave de fendas.
Aumente o controlo de Gain, girando o parafuso no sentido do horário (enquanto a orador canta ou toca um instrumento musical).
Diminua o controlo de Gain, girando o parafuso para a esquerda (quando o orador canta ou toca um instrumento musical).



Conselhos e Diagnósticos de Falhas

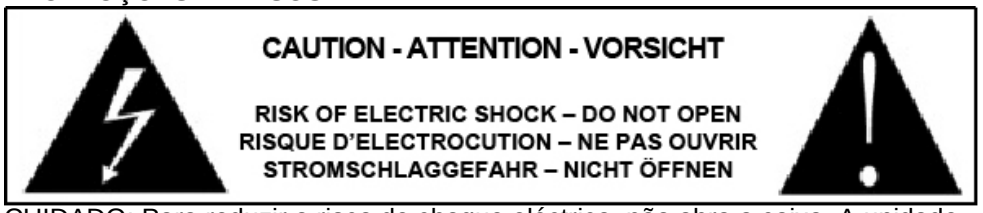
Para uma melhor performance:

- Não coloque obstáculos entre o transmissor (microfone) e a antena do receptor.
- Mantenha o receptor e antena longe de grandes objectos metálicos
- Evite colocar o receptor perto de computadores e outros dispositivos que geram altas frequências.
- Aponte a antena directamente para cima.
- Evite colocar o receptor no fundo de uma prateleira, a menos que as antenas sejam colocadas de fora.

Diagnóstico de Falhas
Alguns problemas comuns são listados na tabela abaixo. Se não conseguir resolver o problema, contacte o seu revendedor.

Problema	Solução
Não há som. As luzes RF não ligam	• Verifique se o interruptor está ligado e o microfone e o receptor estão ligados à rede. • Verifique as pilhas • Verifique a configuração do receptor squelch • Verifique a ligação da antena do receptor • Certifique-se de que as antenas são do transmissor
Não há som. As luzes RF estão ligadas	• Monte o controlo do receptor de volume • Verifique a ligação entre o receptor e o transmissor.
O sinal recebido é ruidoso ou contém sons estranhos quando o microfone está ligado	• Verifique a pilha • Elimine as fontes de interferência RF • Se usar uma guitarra ou outro instrumento musical, verifique as ligações. Dois transmissores podem estar a operar na mesma frequência. Desligue um dos dois. • O sinal é muito fraco. Reorientar as antenas. Se possível, aproxime-se do transmissor
Receptor de ruído quando o transmissor está desligado.	• Regule o controlo de squelch • Elimine a fonte de interferência de proximidade • Mude as antenas e receptores de local
Interrupções do som quando o emissor se move no palco	• Reposicione o receptor e realize o teste de "deslocamento", observando os LEDs RF. Se tiver pontos mortos, marque esses "pontos mortos" na área de uso e evite-os durante a execução.

PROTECÇÕES E AVISOS


CAUTION - ATTENTION - VORSICHT
RISK OF ELECTRIC SHOCK – DO NOT OPEN
RISQUE D'ELECTROCUTION – NE PAS OUVRIR
STROMSCHLAGGEFAHR – NICHT ÖFFNEN

CUIDADO: Para reduzir o risco de choque eléctrico, não abra a caixa. A unidade não contém peças reparáveis pelo utilizador. Qualquer género de reparação deverá ser efectuada por um técnico qualificado.

Risco de electrocussão

Risco na manipulação ou utilização do equipamento.

AVISO
Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva ou humidade.

©Copyright Lotronic 2011

1. Leia todas as instruções de segurança e instruções de funcionamento antes da operação inicial. Guarde este manual para referência futura.
2. Siga todas as instruções e indicações.
3. Não use acessórios que não tenham sido aprovados pelo fabricante.
4. Use o equipamento somente em ambientes fechados e locais secos. Não utilize perto de água, como por exemplo perto de uma piscina.
5. Nunca coloque o aparelho num local instável ou móvel. O dispositivo poderia ferir alguém ou ficar danificado devido a queda.
6. O acidente durante o transporte pode derrubar a rack, e provocar a queda do equipamento.
7. Não coloque objectos que contenham líquidos, tais como copos ou jarras, em cima ou perto da unidade. Eles podem cair e derramar o líquido no dispositivo. Nunca derrame líquido sobre o aparelho.
8. Não coloque objectos pequenos como moedas e clipes de papel na unidade, pois podem cair dentro da unidade. Tal acontecimento pode causar incêndio ou choque eléctrico. Se algum líquido ou um objecto entrar no aparelho, desligue da tomada e contacte o seu revendedor.
9. Para desligar da tomada, puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
10. Nunca ligue ou desligue a ficha com as mãos molhadas.
11. Desligue sempre a alimentação:
    - Antes de limpar
    - Durante uma tempestade
    - Em caso de não usar (> 1 semana)
12. Mantenha os aparelhos eléctricos fora do alcance das crianças. Seja particularmente vigilante quando as crianças estiverem presentes. As crianças não estão cientes do perigo de um aparelho eléctrico, pois podem tentar inserir um objecto dentro da unidade, o que representa um grave perigo de electrocussão.
13. Não coloque o aparelho sobre uma superfície macia, como um tapete ou na cama. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Não bloqueie a circulação de ar por outros objectos, como revistas, toalhas ou cortinas. Isso impede a dissipação do calor e pode causar sobreaquecimento.
14. Nunca desligue a ligação terra.
15. Cuidado com a utilização do cabo para não esmaga-lo.
16. Não coloque o cabo da antena perto de cabos de energia.
17. Não use líquidos domésticos e produtos químicos para limpar o equipamento. Limpe apenas com um pano seco ou ligeiramente húmido.
18. Reparar a unidade por um técnico qualificado, quando
    f) o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados;
    g) um objecto tenha caído para dentro do aparelho;
    h) o aparelho tenha sido exposto à chuva
    i) a unidade não funcionar normalmente
    j) o dispositivo for derrubado ou a estrutura danificada.
19. Não tente reparar o aparelho sozinho. Solicite a assistência de pessoal qualificado.

Frequência UHF: 789-865MHz
Frequência de operação: 838-836 ; 863,6 - 865MHz
Alcance: Ca. 100m
Frequência: 20 – 18kHz, -3dB
Sensibilidade RF: -107dBm, típico
Distorção (ref. Desvio de +15kHz, modulação de 1kHz): 0.4%
Alimentação de Mic: 2 x pilhas 1.5V AA
Consumo de corrente: Transmissor: Média 100mA (120mA max.)
Receptor: Média 100mA (130mA max.)
Temperatura de Operação: -20°C to 50°C

Produtos eléctricos não deverão ser postos em contentores de lixo caseiros. Por favor, deposite-os em contentores para reciclagem. Questione as autoridades locais ou onde adquiriu o produto sobre como deverá proceder.

RO

Introducere
Acest sistem de o calitate deosebita va va oferi o satisfactie garantata.

Continut
Sistemul wireless dispune de urmatoarele componente :

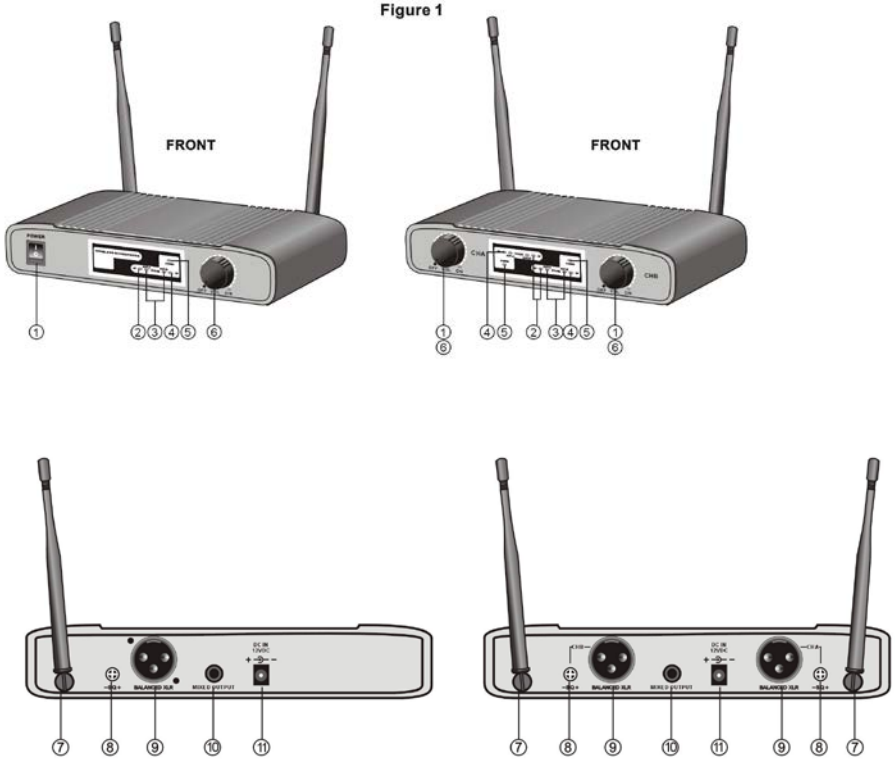
- Receptor fara fir
- Transmitator
- Adaptor
- Cablu audio
- Manual de utilizare

Descriere
Receptor fara fir (fig. 1)

1. Comutator pornire
2. Indicator AF
3. Antena multifunctionala cu indicator A/B
1. Indicator al semnalului RF
2. Indicator de tensiune

3. Volum
4. Antena telescopica
5. Reglaj silentios
6. Iesire simetrica prin mufe XLR
7. Iesire audio asimetrica prin mufa Jack 6,35mm
8. Mufa intrare DC : se conecteaza la un adaptor de 110 V AC sau 220V AC

Figure 1



Partea din spate
Microfon portabil (fig. 2)

1. Comutator PORNIRE/OPRIRE si comutator MUTE.
2. Introduceti 2 baterii alcaline LR6 1,5V DC in compartimentul destinat acestora. Durata de functionare a bateriilor alcaline: 8 h. Doua baterii NiMH de 1,2V/1800mA complet incarcate au o durata de utilizare de aproximativ 12 ore. Atunci cand indicatorul LOW se aprinde, va raman 20 de minute de utilizare. Schimbati imediat bateriile.
IMPORTANT : Bateriile carbon-zinc sau cele cu clorura de zinc nu dispun de puterea necesara si nu sunt recomandate.
3. Capacul compartimentului pentru baterii. Inchideti imediat dupa introducerea bateriilor.

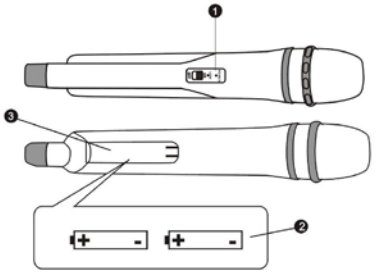


FIGURE 2

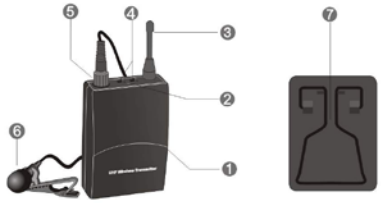


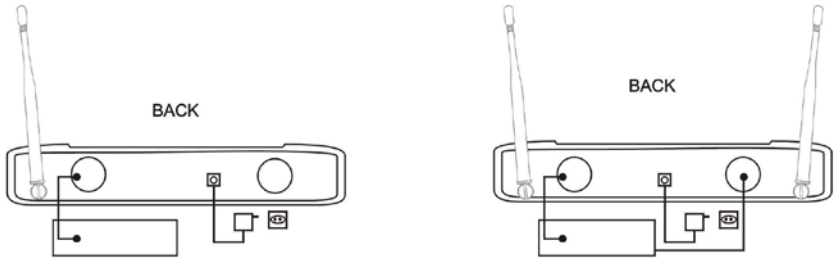
FIGURE 3

Transmitator Bodypack (fig. 3)

1. Compartiment pentru baterii : Introduceti o baterie LR3
2. Indicator alimentare si baterie descarcata: cand LED-ul rosu se aprinde, va mai raman doar 20 minutes timp de utilizare. Schimbati bateria.
3. Antena
1. Comutator pornire si PORNIRE/OPRIRE microfon.
2. Conector intrare microfon : Permite conectarea la o gama variata de lavaliere si casti.
3. Lavaliera : Microfon cu condensator dotat cu sistem de prindere pe cravata, la rever sau la un instrument acustic.
4. Prindere la curea

Utilizarea receptorului wireless
Conectare

FIGURE 4



1. Conectati iesirea receptorului la un mixer audio cu ajutorul cablurilor ecranate, asimetrice, conductorilor mono dotati cu mufe jack de 6,35mm sau mufe XLR simetrice.
2. Conectati adaptorul la cablul de alimentare din spatele receptorului.
3. Conectati adaptorul la o priza adecvata.

©Copyright Lotronic 2011

Utilizarea microfonului portabil
TRANSMITATORI

Functionare (fig. 5)

1. Reglati comutatorul ON/OFF al receptorului pe pozitia ON.
2. Pozitionati commutatorul ON/OFF al microfonului pe pozitia ON. Verificati nivelul bateriei. Daca indicatorul BATERIE DESCARCATA se aprinde, consultati capitolul privind Instalarea bateriei transmitatorului.
3. Verificati indicatorul RF al receptorului pentru a observa daca se receptioneaza semnal radio.
4. Daca LED-ul RF este aprins, puteti incepe sa vorbiti sau sa cantati.
5. Atunci cand prezentarea a luat sfarsit, reglati comutatorul ON/OFF al microfonului pe pozitia OFF pentru a economisi energie.

Instalarea bateriei transmitatorului

1. Reglati comutatorul PORNIRE/OPRIRE al transmitatorului pe pozitia OPRIRE.
2. Scoateti capacul compartimentului pentru baterii pentru a avea acces la terminalele bateriei.
3. Introduceti doua baterii alcaline de1.5V AA in compartimentul pentru baterii. Doua baterii alcaline, noi de 1.5V ar trebui sa furnizeze in mod normal 8 ore de functionare. Doua baterii 1.2V NimH (1800mA) complet incarcate ar trebui sa furnizeze 12 ore de functionare. Cand indicatorul pentru BATERIE DESCARCATA se aprinde, dispuneti de inca 20 de minute sau mai putin timp in care puteti folosi bateria.

IMPORTANT : Bateriile carbon-zinc si cele din clorura de zinc nu vor asigura alimentare corespunzatoare si nu sunt recomnadate.

4. Inlocuiti capacul bateriilor.

UTILIZAREA TRANSMITATORILOR BODY-PACK
Functionarea transmitatorilor

NOTA : Sistemul body-pack a fost conceput pentru a fi utilizat cu un alt echipament, cum ar fi lavaliera, chitara, casti microfon,etc. Consultati distribuitorul pentru detalii privind echipamentul corespunzator.

1. Prindeti transmitatorul la curea sau la cureaua chitarei.
2. Conectati lavaliera, castile sau cablul adaptorului la transmitator.
3. Apasati comutatorul transmitatorului pentru pornire si setati optiune MUTE pe oprire. Verificati indicatorul de combustibil al Alimentarii/Bateriei.
4. Verificati indicatorul semnalului RF al receptorului pentru a vedea daca semnalul RF se receptioneaza.
5. Puteti incepe sa vorbiti sau sa cantati la instrument.
6. In timpul spectacolului sau prezentarii, reglati comutatorul MUTE ON/OFF pe pozitia ON atunci cand sistemul nu este folosit.
7. Cand spectacolul sau prezentarea s-au incheiat, reglati transmitatorul MUTE ON/OFF pe pozitia ON si comutatorul PORNIRE/OPRIRE pe pozitia OPRIRE pentru a economisi baterie.

Instalarea bateriei transmitatorului

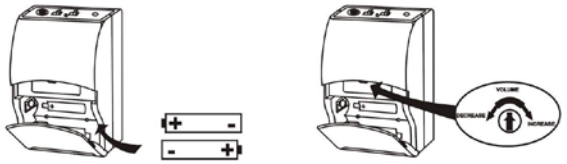
1. Reglati comutatorul PORNIRE/OPRIRE al transmitatorului pe pozitia OPRIRE.
2. Scoateti capacul compartimentului, asa cum apare in fig.8.
3. Introduceti doua baterii alcaline de1.5V AA in compartimentul pentru baterii, asa cum se indica in fig.8. Doua baterii alcaline, noi de 1.2V ar trebui sa furnizeze in mod normal 8 ore de functionare. Cand indicatorul rosu pentru BATERIE DESCARCATA al transmitatorului se aprinde, dispuneti de inca 20 de minute sau mai putin timp in care puteti folosi bateria.

IMPORTANT : Bateriile carbon-zinc si cele din clorura de zinc nu vor asigura alimentare corespunzatoare si nu sunt recomnadate.

4. Inlocuiti capacul bateriilor.

Reglarea castigului audio al transmitatorului

Comanda pentru castigul transmitatorului a fost setata din fabrica pentru cea mai buna performanta.
Pentru reglarea acestui castig, invartiti surubul cu ajutorul unei surubelnite. Mariti controlul castigului rotind surubul in partea dreapta (in timp ce cantaretul isi canta piesa sau instrumentul muzical canta si el).
Reduceti controlul castigului invartind surubul in partea stanga (in timp ce cantaretul isi canta piesa la instrumentul muzical sau canta si el).



Sfaturi si diagnoza

Sfaturi pentru obtinerea celor mai bune performante

- Nu ridicati obstacole intre transmitator (microfon) si antena receptorului.
- Pastrati receptorul si antenele la distanta de obiecte metalice de dimensiuni mari.
- Evitati amplasarea receptorului in apropierea calculatoarelor si altor aparate ce genereaza frecvente inalte.
- Indreptati antenele perpendicular pe cutia receptorului.

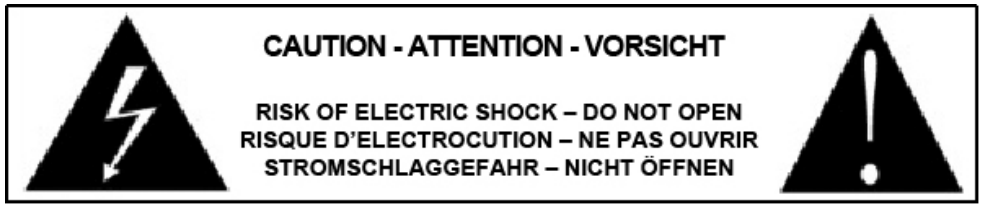
- Evitati plasarea receptorului in spatele unui raft cu exceptia cazului in care antenele sunt plasate in afara.

Depanare

Cateva probleme curente sunt enumerate in tabelul de mai jos. Daca va aflati in imposibilitatea de a rezolva problema, contactati distribuitorul.

Problema	Solutie
Fara sunet. Indicatorul RF nu se aprinde	• Asigurati-va ca, comutatorul PORNIRE al microfonului este pozitionat pe ON si ca receptorul este conectat la o sursa de putere. • Verificati bateriile • Verificati reglajul silentios al receptorului • Verificati conectarea antenei la receptor • Verificati ca antenele sa fie in apropierea transmitatorului
Fara sunet, indicatorul RF este aprins	• Montati mecanismul pentru controlul volumului receptorului • Verificati conexiunea dintre receptor si cutia acestuia
Semnalul receptionat este zgomotos sau contine sunete straine atunci cand microfonul este aprins	• Verificati bateriile • Eliminati sursele de interferenta RF • In cazul in care folositi o chitara sau un alt instrument muzical, verificati conexiunile. Doi transmitatori pot functiona pe aceeasi frecventa. Localizati si opriti unul dintre cei doi. • Semnalul este prea slab. Reorientati antenele. Daca e posibil, apropiati-le de transmitator.
Zgomote pot fi auzite din receptor cu toate ca transmitatorul este oprit	• Reglati dispozitivul pentru reglaj silentios • Eliminati sursa interferentelor • Schimbati locul antenelor sau receptorului
Pierdere momentana a sunetului atunci cand transmitatorul este miscat	• Repozitionati receptorul si efectuati un alt test de « deplasare » observand indicatoarele RF. Daca pierderea sunetului persista, marcati aceste « puncte moarte » in zone de lucru si evitati-le in timpul spectacolului.

ATENTIONARI SI AVERTISMENTE


CAUTION - ATTENTION - VORSICHT
RISK OF ELECTRIC SHOCK – DO NOT OPEN
RISQUE D'ELECTROCUTION – NE PAS OUVRIR
STROMSCHLAGGEFAHR – NICHT ÖFFNEN

ATENTIE: Pentru a reduce riscul unui soc electric, nu indepartati capacul (sau partea din spate).Nu veti gasi componente utile in interior. Consultati doar personal calificat pentru service.

⇨ Triunghiul continand simbolul fulgerului si sageata va indica cazurile in care sanatatea dumneavoastra este in pericol (datorita electrocutarii, de exemplu).

⇨ Semnul exclamarii in interiorul unui triunghi indica riscuri deosebite in utilizarea sau punerea in functiune a aparatului.

AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul unui incendiu sau al unui soc electric, feriti dispozitivul de umezeala.

1. Cititi toate instructiunile de siguranta si utilizare inainte de prima pornire a aparatului. Pastrati manualul pentru referinte ulterioare.
2. Respectati toate instructiunile.
3. Nu utilizati accesoriile care nu au fost aprobate de producator..
4. Utilizati doar in interior, intr-un mediu uscat si inchis. Nu folositi in apropierea apei, cum ar fi in baie sau in apropierea piscinei.
5. Nu asezati aparatul pe o suprafata instabila sau mobila. Aparatul risca sa raneasca pe cineva sau sa se strice ca urmare a prabusirii.
6. Oprirea brusca in timpul transportului poate face ca suportul sa se rastoarne si aparatul sa cada.
7. Nu asezati nici un recipient cu lichide, cum ar fi pahare sau vaze, deasupra sau langa aparat. Acestea s-ar putea rasturna, provocand infiltrarea apei. Niciodata nu turnati lichide deasupra aparatului.
8. Nu asezati obiecte mici, cum ar fi monede sau agrafe de birou, pe aparat, deoarece acestea ar putea cadea in interiorul aparatului. Sunteti expusi unui risc ridicat de a provoca un incendiu sau electrocutare punandu-va viata in pericol! Daca, cu toate acestea, orice lichid sau obiecte straine patrund in aparat, scoateti stecherul din priza imediat si contactati un specialist.
9. Scoateti stecherul din priza utilizand suprafata destinata prinderii. Nu trageti de cablu.
10. Nu conectati sau deconectati stecherul avand mainile umede sau ude.
11. Scoateti intotdeauna stecherul din priza:
    - inainte de curatarea aparatului

- in cazul in care este o furtuna (descarcari electrice)
- daca nu veti folosi aparatul o perioada lunga de timp (1 saptamana)

12. Aparatura electrica nu trebuie lasata la indemana copiilor. Fiti deosebit de atenti atunci cand sunt si copiii prin preajma. Copiii nu sunt constienti de pericolele pe care le implica manuirea necorespunzatoare a aparatelor electrice. Copiii ar putea incerca sa arunce cu obiecte in aparat. Exista pericol de electrocutare.
13. Nu amplasati aparatul pe suprafete moi, cum ar fi covoare sau paturi. Nu acoperiti orificiile de ventilatie ale aparatului. Nu impiedicati circulaţia aerului cu obiecte, cum ar fi reviste, fete de masa sau perdele. Acest lucru previne evacuarea caldurii de la aparat si poate duce la supraincalzirea acestuia.
14. Nu neutralizati contactul cu masa.
9. Intindeti cablul de alimentare astfel incat sa nu-l strangeti prea tare.
10. Nu intindeti cablul antenei in apropierea cablurilor de alimentare.
11. Nu folositi produse menajere lichide nici produse chimice pentru a curata cutia receptorului. Stergeti doar cu un material uscat sau usor umed.
12. Aparatul trebuie reparat de catre personala calificat atunci cand :

a) cablul de alimentare sau mufa s-au deteriorat ;
b) au cazut obiecte in interiorul aparatului ;
c) Aparatul a fost expus umezelii ; sau
d) Aparatul nu functioneaza normal
e) Aparatul a fost scapat sau cutia receptorului s-a deteriorat.

13. Nu incercati sa reparati aparatul. Consultati personal calificat pentru efectuarea reparatiilor.

Frecventa UHF : 789-865MHz
Frecventa de operare: 838-863; 863,6 - 865MHz
Distanta: aprox. 100m
Interval frecventa: 20 – 18kHz, -3dB
Sensibilitate RF: -107dBm, tipic
Distorsiune (ref. +15kHz deviatie, 1kHz modulatie): 0.4%
Alimentare microfon: 2 baterii x 1.5V AA
Curent consumat: transmitator: aprox. 100mA (120mA max.)
Curent consumat receptor: aprox. 100mA (130mA max.)
Temperatura de functionare: -20°C la 50°C

Produsele electrice nu trebuie reciclate impreuna cu gunoiul menajer. Va rugam sa le transportati la un centru de reciclare. Adresati-va autoritatilor locale sau furnizorului local despre procedura.

NL

Inhoud

De installatie bestaat uit de volgende onderdelen

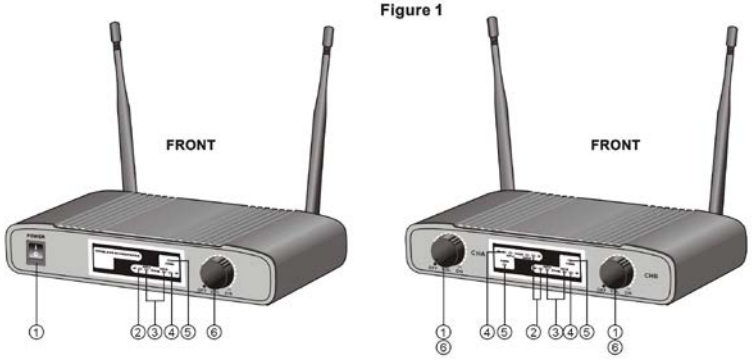
- Ontvanger
- Zender
- Adapter
- Audiokabel

Beschrijving

Ontvanger (Afb. 1)

1. Aan/uit schakelaar
2. AF indicator
3. Diversity antenne met AB indicatie
4. HF Signaalindicator
5. Voedingsindicator
6. Volume
7. Uittrekbare antenne voor de ontvangst van de zendersignalen
8. Squelch regelaar
9. Symmetrische uitgang via XLR connectoren
10. Asymmetrische uitgang via 6,35mm jack connectoren
11. DC ingang: Ter aansluiting van de 220V~ netadapter

Figure 1



Achterzijde

Handmicrofoon (Afb. 2)

1. **Aan/uit schakelaar** met voedings-LED en laagspanningsindicator
2. 2 x 1,5Vdc AA alkali-batterjien in de batterijvak van de microfoon zetten. De typische levensduur van nieuwe alkali batterijen is 8 uren. Twee volledig opgeladen 1,2V/1800mA NiMH batterijen hebben een levensduur van ca. 12 uren. Wanneer de LOW indicator oplicht blijven nog steeds ongeveer 20 minuten werktijd. Vervang direct de batterijen.

BELANGRIJK: Zink-koolstof or zinkchloride batterijen hebben niet genoeg vermogen en zijn niet geschikt voor deze toepassing.

3. Batterijvakdeksel. Sluit na inzetten van de batterijen.

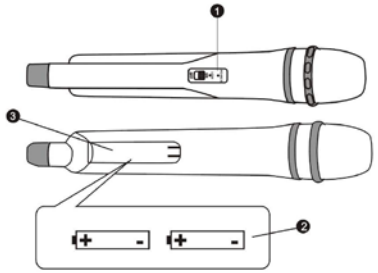


FIGURE 2

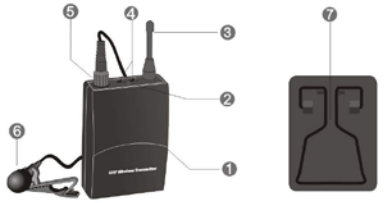


FIGURE 3

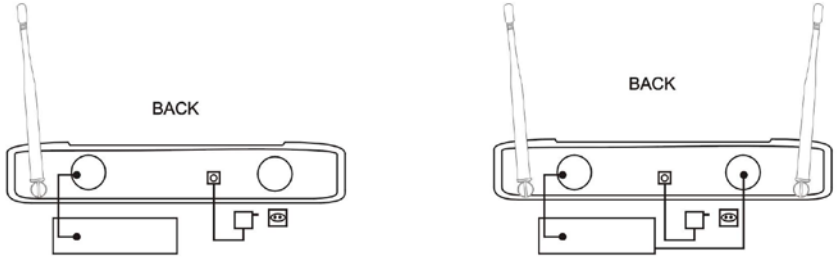
Bodypack zender (Afb. 3) (optioneel)

1. Batterijvak: 1 AAA batterij inzetten.
2. Voedings- en laagspanningsindicator: Wanneer de rode LED oplicht, lijven nog steeds ongeveer 20 minuten werktijd. Vervang zo snel als mogelijk de batterijen.
3. Antenne
4. Aan/uit schakelaar en MUTE (geluid stop) van de microfoon
5. Microfooningang: Ter aansluiting van vele types van stropdas en headset microfoons
6. Stropdasmicrofoon: Condensator microfoon met klem ter bevestiging aan een stropdas, kragen of muziek instrument.
7. Riemclip

Bediening van de ontvanger

Aansluiting

FIGURE 4



©Copyright Lotronic 2011

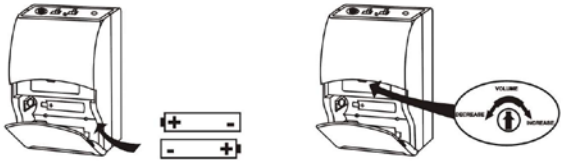
1. Sluit de uitgang van de ontvanger d.m.v. afgeschermde, asymmetrische, eenaderige kabels met 6,35mm Jacks of symmetrische XLR stekkers op een audio mengpaneel aan.
2. Sluit de netadapter op de POWER ingang op de achterzijde van de ontvanger aan.
3. Sluit de netadapter op een geschikte stopcontactdoos aan.

Bediening van de handmicrofoon

1. Zet de ON/OFF schakelaar van de ontvanger op ON.
2. Zet de ON/OFF schakelaar van de microfoon op ON. Controleer het spanningsniveau van de batterij. Wanneer de LOW indicator oplicht, lees het hoofdstuk “Handmicrofoon”.
3. De RF indicator licht op wanneer de ontvanger de radio-signaal ontvangt.
4. Wanneer de RF indicator licht kunt u beginnen te spreken of te zingen.
5. Na de prestatie de ON/OFF schakelaar van de microfoon op OFF zetten om batterij te besparen.

Instelling van de versterking van de zender

De gain regelaar wordt in de fabriek op de beste prestatie ingesteld. Om deze versterking in te zetten draai d.m.v. een schroevendraaier de gain schroef.
Ter verhoging naar rechts draaien (tijdens iemand zingt of het instrument speelt).
Ter vermindering naar links draaien (tijdens iemand zingt of het instrument speelt).



Advies en Probleemoplossingen

Adviezen om beste prestaties te bereiken

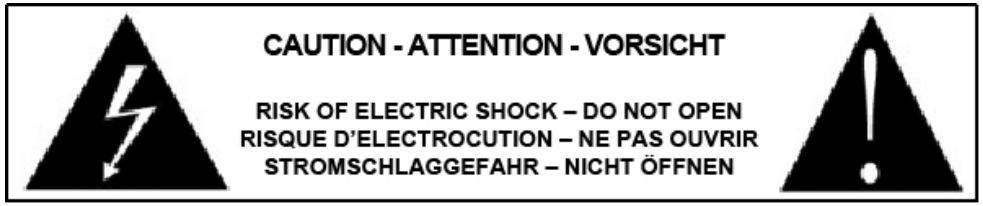
- Geen hindernissen tussen zender (microfoon) en ontvangstantenne opstellen.
- Ontvanger en antennes uit de buurt van grote metaalvoorwerpen houden.
- Uit de buurt van computers en andere hoogfrequentie toestellen houden.
- De antennes loodrecht op de behuizing uitlijnen.
- De ontvanger niet in een rack installeren tenzij de antennes zijn buiten de rack.

Probleem oplossingen

Sommige veelvoorkomende problemen zijn weergegeven in onderstaande tabel. Als u het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met uw dealer.

Probleem	Oplossing
Geen geluid. De RF LED’s lichten niet op.	• Controleer of the POWER schakelaar van de microfoon op ON staat en de ontvanger aan het lichtnet is aangesloten. • Batterijen controleren • Squelch instelling van de ontvanger controleren • Antenne aansluiting op de ontvanger controleren • Controleer of de antennes in het zicht van de zender zijn
Geen geluid. De RF LED’s lichten	• Verhoog het volume van de ontvanger • Controleer de aansluiting tussen ontvanger en behuizing.
Het ontvangen signaal is luidruchtig en bevat vreemde geluiden als de microfoon is ingeschakeld.	• Batterij controleren • Verwijder de radio-storingsbron • Als u een gitaar of ander muziekinstrument gebruikt, controleer dan uw verbindingen. Misschien werken twee zenders op dezelfde frequentie. Schakel een van de twee uit. • Het signaal is te zwak. Pas de positie van de antenne aan. Indien mogelijk, stel de antennes dichter bij de zender.
De ontvanger maakt lawaai wanneer de zender wordt uitgeschakeld	• Stel de squelch regelaar in • Verwijder de storingsbron in de buurt • Wijzig de installatie plaats van de antenne of de ontvanger.
Korte geluidsverlies als zich de zender op het toneel beweegt	• Verplaats de ontvanger en doe een andere test. Kijk daarbij goed naar de RF indicatoren. Indien de geluidonderbreking opnieuw optreedt markeer deze “dode” punten en mijdt ze tijdens de uitvoering.

WAARSCHUWINGEN


CAUTION - ATTENTION - VORSICHT
RISK OF ELECTRIC SHOCK – DO NOT OPEN
RISQUE D’ELECTROCUTION – NE PAS OUVRIR
STROMSCHLAGGEFAHR – NICHT ÖFFNEN

©Copyright Lotronic 2011

LET OP: Om elektrische schokken te vermijden niet de behuizing openen. Het toestel bevat geen delen vervangbaar door de gebruiker. Alle reparaties moeten door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

De bliksem in de driehoek vestigt de aandacht van de gebruiker op een elektrisch schokrisico.

De driehoek met het uitroepteken vestigt de aandacht van de gebruiker op belangrijke gebruik- of onderhoudinstructies

LET OP!
Om elektrische schokken te vermijden bescherm het toestel tegen regen en vochtigheid!

1. Aandachtig de handleiding lezen en bewaren.
2. Alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen moeten worden nageleefd.
3. Gebruik geen toebehoren die niet van de fabrikant zijn toegelaten.
4. Het apparaat is goedgekeurd voor gebruik in droge, gesloten ruimtes alleen. Niet het apparaat in de buurt van water, zoals in de badkamer of zwembaden gebruiken.
5. Plaats het apparaat nooit op een instabiele of beweegbare ondergrond. Mensen kunnen gewond raken of het apparaat wordt beschadigd door het vallen.
6. Plaats geen ontvangers gevuld met vloeistoffen, zoals glazen of vazen, op of direct naast het apparaat. Ze kunnen omvallen, waardoor water in het apparaat binnendringt. Giet nooit vloeistoffen uit boven het toestel..
7. Plaats geen kleine voorwerpen, zoals munten of paperclips, op het toestel, aangezien zij zou kunnen vallen in het apparaat. Zij kunnen brand of stroomslag veroorzaken! Als er vloeistof of voorwerpen in het apparaat dringen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en raadpleeg een deskundige.
8. Trek de stekker alleen uit het stopcontact via de ervoor bepaalde oppervlak. Niet aan het kabel trekken.
9. Nooit de stekker met vochtige of natte handen aanraken.
10. Altijd de stekker uit het stopcontact trekken
    - Alvorens u het toestel schoonmaakt
    - in geval van onweer
    - Inden u het toestel over een langere tijd niet gebruikt (**>** 1 week)
11. Elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen houden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die betrokken zijn bij elektrische apparaten. Kinderen kunnen proberen voorwerpen in het apparaat te stekken. Er is een levensbedreigend gevaar van stroomslag.
12. Plaats het apparaat nooit op zachte oppervlakken zoals tapijten of bedden. Niet de ventilatieopeningen van het apparaat afdekken. Niet de luchtcirculatie met voorwerpen zoals tijdschriften, tafellaken en gordijnen verstoppen. Dit voorkomt de afvoer van warmte uit het apparaat en kan leiden tot oververhitting.
13. Het toestel moet op een stopcontactdoos met randaarde worden aangesloten.
14. Zorg ervoor dat het netsnoer nooit wordt geplooid of beschadigd. Als het snoer beschadigd is, vraag uw verdeler of erkende technicus dan om het te vervangen.
15. Nooit de antennekabel in de buurt van stroomkabels leggen.
16. Nooit de behuizing met vloeibare ontstopper of chemische producten reinigen. Alleen een droge of licht vochtige doek gebruiken.
17. Laat het toestel van een technicus repareren indien
    a) Stekker of stroomkabel beschadigd zijn;
    b) Een voorwerp binnen de behuizing gedrongen is;
    c) Regen op het toestel gevallen is;
    d) Het toestel niet normaal werkt;
    e) Het toestel gevallen en de behuizing beschadigd is.
18. Verzoek nooit het toestel zelf te repareren. Alle reparaties moeten van een erkende technicus doorgevoerd worden.

Specificaties UHF1D / UHF2D
Frequentieband: 789-865MHz
Werkingsfrequentie: 838-836 ; 863,6 - 865MHz
Reikwijdte : ca. 100m
Frequentiebereik: 20 – 18kHz, -3dB
HF gevoeligheid: -107dBm, typisch
Vervorming (referentie afwijking +15kHz, modulatie 1kHz) : 0,4%
Microfoon voeding: 2 AA batterijen van 1,5V
Opgenomen vermogen: Zender : gemiddeld 100mA (120mA max.)
Ontvanger : gemiddeld 100mA (130mA max.)
Werkingstemperatuur : -20°C tot 50°C

***BELANGRIJK**: De elektrische producten mogen niet naast het huisvuil geplaatst worden. Gelieve deze te laten recycleren daar waar er centra's hiervoor voorzien is. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten of uw verkoper ivm de manier van recycleren*

Imported from China by:

LOTRONIC SA
Avenue Zénobe Gramme 11
B – 1480 BELGIUM

©Copyright Lotronic 2011

R&TTE Déclaration de Conformité

Nous, **LOTRONIC SA**
Avenue Zénobe Gramme, 11
1480 SAINTES
Belgique

déclarons sous notre seule responsabilité que les produits :

Marque :	**IBIZA SOUND**
Nom commercial :	Micro UHF Diversity
Types ou modèles :	UHF1D / UHF2D / UHFBP

auquel se réfère cette déclaration sont conforment aux *exigences essentielles* et *aux autres dispositions pertinentes* de la Directive R&TTE (1999/5/CE) .
Les produits sont en conformité avec les normes et/ou autres documents normatifs suivants :

SECURITE (art 3.1.a) :	EN60065 Rapport HST201107-26763-CE-S du 08/08/2011
CEM (art 3.1.b) :	EN301 489-1v.1.8.1 & EN301 489-9V1.4.1 Rapport HST201107-2763-CE-E du 08/08/2011
SPECTRE RADIO (art 3. 2) :	ETSI EN 300 422-1 V 1.3.2 & ETSI EN 300 422-2 V 1.2.2 Rapport HST201107-2763-CE-R du 08/08/2011
AUTRES :	EEFH EN50371: 2002 Rapport HST201107-2763-CE-F du 08/08/2011

Fait à Saintes (Belgium), le 30/08/2011

GHENNASSIA Pierre
Administrateur

LOTRONIC SA
Av. Zénobe Gramme 11
1480 Saintes-Belgium
Tel. +32.2.390.91.91
Fax +32.2.390.93.19
TVA BE 0887 125 178
www.lotronic.net

R&TTE Declaration of Conformity

We, **LOTRONIC SA**
Avenue Zénobe Gramme, 11
1480 SAINTES
Belgique

declare under our sole responsibility that the product:

Trade name:	**IBIZA SOUND**
Product name:	Micro UHF Diversity
Type or model:	UHF1D / UHF2D / UHFBP

to which this declaration relates is in conformity with the *essential requirements* and *other relevant requirements* of the R&TTE Directive (1999/5/EC).
The product is in comformity with the following standards and/or other normative documents:

SAFETY (art 3.1.a):	EN60065 Rapport HST201107-26763-CE-S du 08/08/2011
EMC (art 3.1.b):	EN301 489-1v.1.8.1 & EN301 489-9V1.4.1 Rapport HST201107-2763-CE-E du 08/08/2011
SPECTRUM (art 3. 2):	ETSI EN 300 422-1 V 1.3.2 & ETSI EN 300 422-2 V 1.2.2 Rapport HST201107-2763-CE-R du 08/08/2011
OTHER:	EEFH EN50371: 2002 Rapport HST201107-2763-CE-F du 08/08/2011

Place and date of issue: Saintes (Belgium), on 30/08/2011

GHENNASSIA Pierre
Administrator

LOTRONIC SA
Av. Zénobe Gramme 11
1480 Saintes-Belgium
Tel. +32.2.390.91.91
Fax +32.2.390.93.19
TVA BE 0887 125 178
www.lotronic.net